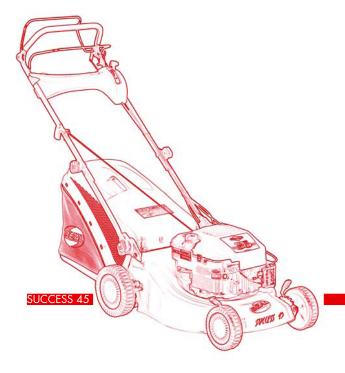


NOTICE D'EMPLOI

Tondeuses thermiques



SUCCESS 38 SUCCESS 40 SUCCESS 45 SUCCESS 50

ATTENTION!

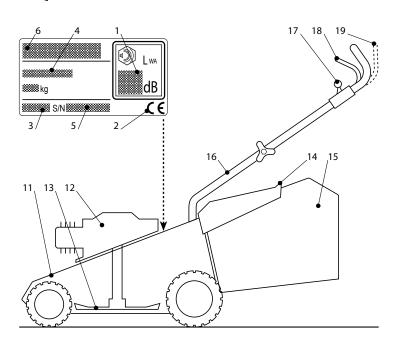
- AVANT UNE PREMIERE UTILISATION LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE
- AVANT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHE, VERIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16 Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2 Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11 www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 ¢

01-000307-060619

ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE



- Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
- 2. Marquage de conformité, selon la directive 98/37/CEE
- 3. Année de fabrication
- 4. Type de tondeuse
- 5. Numéro de série
- 6. Nom et adresse du Constructeur
- 11. Carter de coupe
- 12. Moteur
- 13. Lame de coupe
- 14. Pare-pierres (déflecteur)
- 15. Sac de ramassage d'herbe
- 16. Guidon
- 17. Levier d'accélérateur
- 18. Levier de frein de lame
- 19. Levier d'embrayage d'avancement

DESCRIPTIONS DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)



- 1. Lent
- 2. Rapide
- 3. Stärter
- 4. Arrêt du moteur
- Traction insérée
- 6. Arrêt
- 7. Démarrage
- 1. vitesse
 2. vitesse
- 10. 3. vitesse

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur la machine sous forme de pictogrammes. Leur signification est donnée cidessous. Ces étiquettes sont considérées comme partie intégrante de la tondeuse. Si l'une d'entre elles se détache ou devient difficile à lire, contactez votre concessionnaire pour la remplacer. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données expressément au chapitre correspondant du présent manuel.

Étiquettes des prescriptions



Attention: Lire le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse.



Risque de projection. Tenir les tierces personnes en dehors de la zone d'utilisation.



Attention: Débrancher le capuchon de bougie et consulter le livret d'instructions avant tout travail d'entretien ou de réparation.



Risque de coupure. Lame tournante. Ne pas introduire les mains et les pieds dans l'enceinte de lame.



A) FORMATION

- 1) Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- 2) Utiliser la tondeuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte et le ramassage du gazon. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.
- 3) Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- 4) Ne pas utiliser la tondeuse lorsque:
- des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité;
- l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- 5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

B) PREPARATION

- 1) Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
- 2) Inspecter minutieusement toute la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'ensemble de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc..).
- 3) ATTENTION: DANGER! L'essence est hautement inflammable:
- conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à
- faire le plein à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération ou pendant toute manipulation de carburant.
- ajouter de l'essence avant de démarrer le moteur et ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud;
- ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue. Éloigner la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune inflammation tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées;
- remettre et serrer correctement les bouchons du réservoir et du récipient.
- 4) Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- 5) Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.
- 6) Avant de commencer le travail, monter les protections (sac et déflecteur).

C) UTILISATION

- 1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- 2) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- 3) Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
- 4) Assurer ses pas dans les pentes.
- 5) Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse. 6) Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- 7) Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
- 8) Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20°.
- 9) Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- 10) Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
- 11) Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.

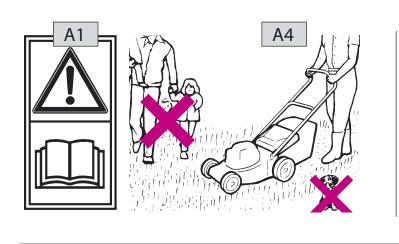
- 12) Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
- 13) Pour les modèles autopropulsés, désengager l'embrayage d'avancement avant de démarrer le moteur.
- 14) Démarrer le moteur avec précautions, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
- 15) Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer la mise en marche sur une surface plane, exempte de tout obstacle et d'herbe haute
- 16) Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
- 17) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- 18) Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants:
- avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection;
- avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
- après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
- si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale, (rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier).
- 19) Arrêter le moteur dans les cas suivants:
- toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance.
 Pour les modèles équipés d'un démarrage électrique, retirer la clé de contact:
- avant de faire le plein de carburant;
- lors de la pose et la dépose du sac de ramassage;
- avant de régler la hauteur de coupe.
- 20) Réduire les gaz avant d'arrêter le moteur. Fermer le robinet d'arrivée d'essence après chaque utilisation, suivant les indications du livret pour le moteur.
- 21) Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

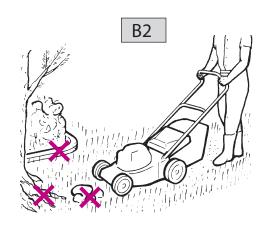
D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

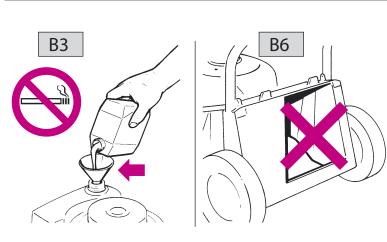
- 1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- 2) Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- 3) Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- 4) Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur, le pot d'échappement, et le compartiment de batterie, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans un local.
- 5) Vérifier fréquemment que le déflecteur et le sac de ramassage ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration.
- 6) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- 7) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
- 8) Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage. Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.
- 9) Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées pour des raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine. (Les lames doivent toujours porter la marque 🖈 les pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.

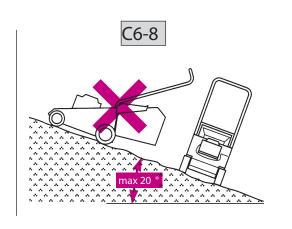
E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

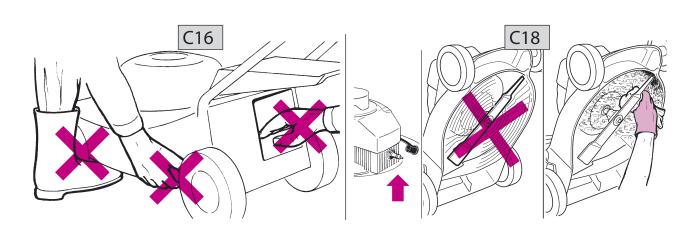
- 1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, de la transporter ou de l'incliner il faut :
- porter des gants de travail résistants ;
- prendre la machine en plusieurs points offrant une prise sûre, tout en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
- employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou prélevée.

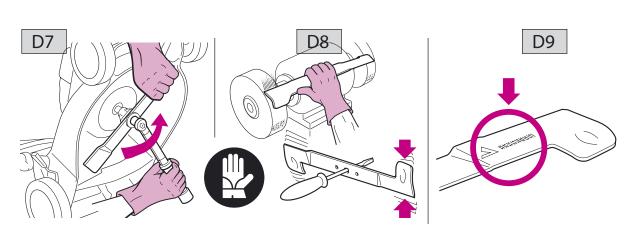












NORMES D'UTILISATION

1. ACHEVER LE MONTAGE

REMARQUE – La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

1.1 Pour monter le pare-pierres (1), faire sortir l'extrémité gauche de l'axe (2) et l'introduire dans le trou du support gauche (3) du carter de coupe. Aligner l'autre extrémité de l'axe dans le trou correspondant du support droit (4) et, à l'aide d'un tournevis, pousser l'axe dans le trou jusqu'à rendre accessible la rainure (5). Introduire dans la rainure l'anneau élastique (6) et accrocher les ressorts droit (7) et gauche (8), comme il est indiqué.

1.2 Remettre en position de marche les deux éléments (1), prémontés, qui composent la partie inférieure du guidon et les bloquer à l'aide des poignées inférieures (2). Monter la partie supérieure (3) en utilisant la visserie (4) fournie à cet effet et veiller à positionner correctement le crochet (5) de guidage de fil du lanceur.

Fixer les câbles de commande en utilisant les colliers (6). Il est possible, en desserrant les poignées (2), de régler le guidon sur trois hauteurs différentes.

1.3 Monter le tableau de bord (1) en suivant l'ordre indiqué.

1.4 Après avoir renversé la partie en plastique (2), accrocher toutes les boutonnières du contour (3) de la partie en toile (1) aux fixations (4) de la partie en plastique, en partant de l'une des extrémités. Enfiler les deux éléments latéraux du bâti (5) dans les passants de la toile. Introduire les deux éléments finaux du bâti (5) dans les logements et accrocher le profil en plastique (6) à la partie centrale du bâti. Fixer le bâti à la partie en plastique avec les vis (7).

1.5 Pour les modèles équipés d'un démarreur électrique, connecter le fil de batterie au connecteur du câblage électrique de la tondeuse.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

2.1 L'accélérateur (si présent) est commandé par le levier (1). Les positions du levier sont indiquées sur l'étiquette correspondante. Certains modèles prévoient un moteur à régime fixe où l'accélérateur n'est pas nécessaire (2).

2.2 Le frein de lame est actionné par le levier (1) qui devra toujours être maintenu contre le guidon pour le démarrage et pendant le fonctionnement de la tondeuse. Le moteur s'arrête dès que le levier est relâché.

2.3 Pour les modèles autopropulsés, l'avancement de la tondeuse est obtenu lorsque le levier (1) est poussé contre le guidon. La machine cesse d'avancer lorsque le levier est relâché.

2.4 La hauteur de coupe souhaitée est obtenue en agissant sur les leviers prévus à cet effet (1). Les quatre roues devront être réglées à la même hauteur. LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.

3. TONTE DE L'HERBE

3.1 Soulever le pare-pierres et accrocher correctement le bac (1), comme indiqué sur la figure.

3.2 Pour le démarrage, lire attentivement les instruc-

tions données dans le manuel d'utilisateur du moteur, puis tirer le levier de frein de lame (1) contre le guidon et tirer sur la poignée du lanceur (2).

Pour les modèles équipés d'un démarreur électrique, tourner la clé de contact (3).

3.3 La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tondue à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

3.4 Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1) du frein de lame et débrancher le capuchon de la bougie (2). Enlever la clé de contact (3) pour les modèles qui en sont équipés. ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT – Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine. Garder la tondeuse dans un endroit sec.

- Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.
- 2) Après chaque coupe il faut laver la machine soigneusement à l'eau ; enlever les détritus de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.
- 3) Il est possible que la peinture de la partie interne du châssis se détache au cours du temps à cause de l'action abrasive du gazon coupée; dans ce cas il faut intervenir rapidement en faisant des retouches avec une peinture antirouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui entraînerait la corrosion du métal.
- 4) Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine exclusivement du côté indiqué dans le manuel du moteur, en suivant les instructions relatives.
- 5) Ne pas verser de l'essence sur les parties en plastique du moteur ou de la machine pour eviter de les abîmer et nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée. La garantie ne couvre pas les dommages aux parties en plastique causés par de l'essence.

4.1 Toutes les opérations sur la lame doivent être exécutées dans un centre spécialisé.

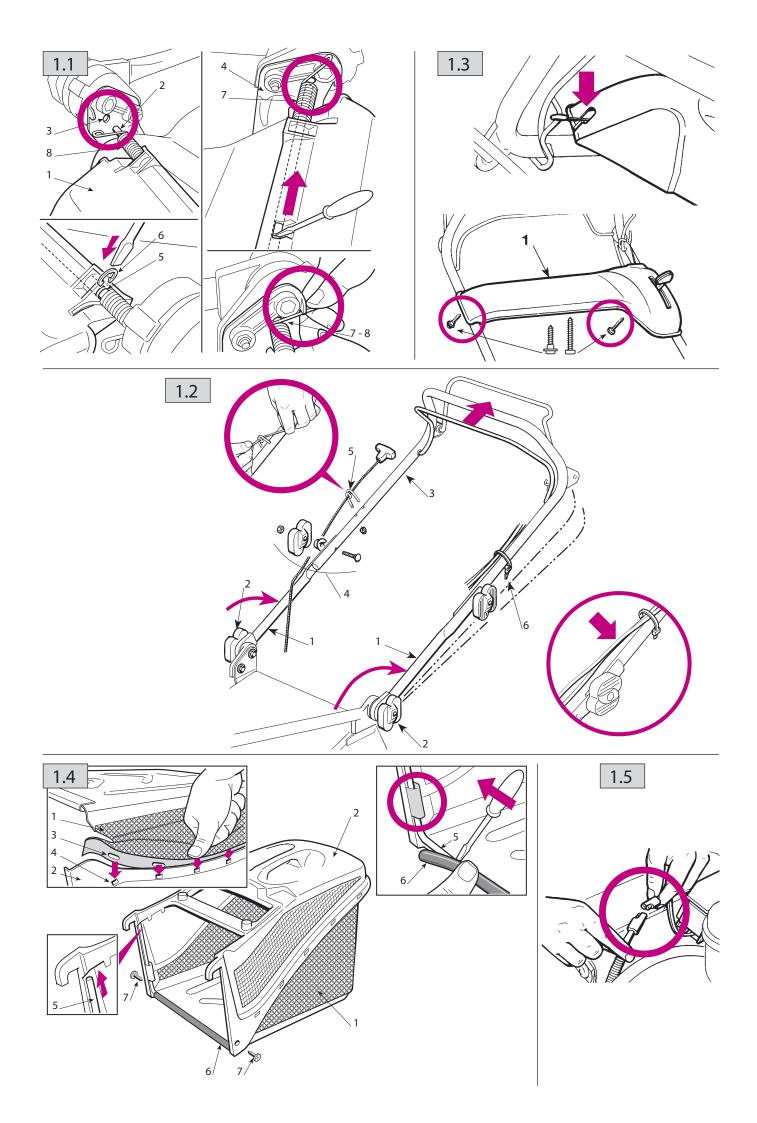
Remarque pour le centre spécialisé: Remonter la lame (2) en respectant l'ordre illustré sur la figure ; veiller à serrer la vis centrale (1) avec une clé dynamométrique tarée à 35 -40 Nm.

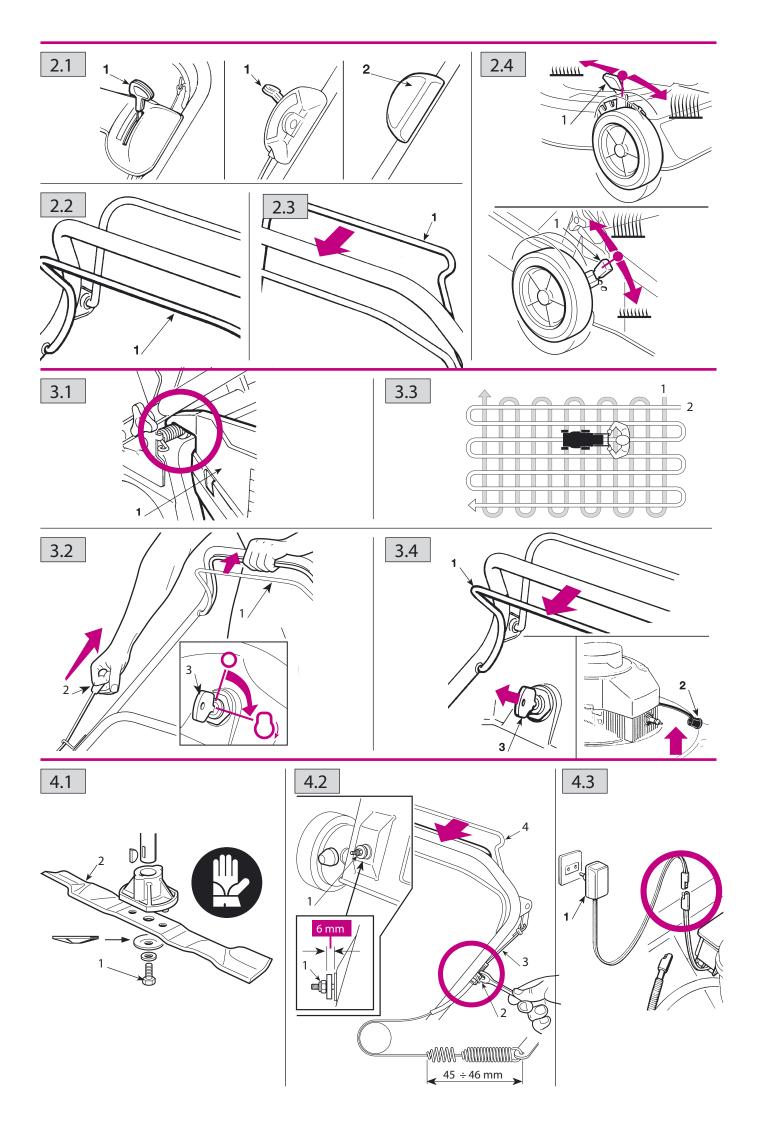
4.2 On obtient la bonne tension de la courroie à l'aide de l'écrou (1), soit en atteignant la mesure indiquée (6 mm).

- Dans le cas des modèles munis d'un ressort, la longueur optimale du ressort (à traction insérée) est de 45-46 mm, réglable à l'aide du réglage (2).
- Dans le cas des modèles sans ressort, le réglage (2) doit être réglé de façon à ce que le fil (3) soit un peu desserré, avec le levier (4) en position de repos.

4.3 Pour recharger une batterie déchargée, la brancher sur le chargeur (1) selon les instructions du manuel d'entretien de la batterie. Si vous prévoyez de ne pas utiliser la tondeuse pendant une longue période, débranchez-la du câblage électrique de la machine en maintenant cependant un bon niveau de charge.

Si vous avez des doutes ou des problèmes de nature quelconque, n'hésitez pas à contacter votre Point d'Après-Vente le plus proche ou votre Revendeur.





EC DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE • EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE • EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING • DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD • EU-SAMSVARSERKLÆRING • EU DEKLARATION AV MASKINSTANDARDISERING • EU - KONFORMITETSERKLÆRING • VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA • DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ • ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ • EMÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON • DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WYMOGAMI EWG • EGK SZABVÁNYAZONOSSÁGI NYILATKOZAT • DECLARACIJA APIE ATITIKIMA EEB REIKALAVIMAMS • IZJAVA O SKLADNOSTI Z CEE • ES VYHLÁSENIE O ZHODE • CEE ATBILSTĪBAS DECLARĀCIJA The company • La sociéte • Die Firma • La società • Het bedriif • La sociedad • Firmaet • Företaget • Firmaet • Yritys • A sociedade • H Ercripcio • My, niže podepsaný • Ühing • Spólka • Alulirott Vállalat • Bendrovè • GGP ITALY SPA, Via del Lavoro, 6 Družba ◆ Spoločnosť ◆ Uzņēmums : 31033 Castelfranco V.to (TV)-ITALY Certify that the lawnmower, walk behind with combustion engine • Atteste que la tondeuse à gazon et a moteur combustion • Bestätigt daß der Rasenmäher mit Verbrennungsmotor • Attesta che il rasaerba con motore a combustione • Verklaart dat de gazonmaaier met verbrandingsmotor • Certifica que el cortacésped con motor de combustión • Sertifikat for gressklipper med forbrenningsmotor • Intygar att gräsklipparen med förbränningsmotor Bekræfter at plæneklipperen med forbrændingsmotor • Ilmaisee, ettå ruohaleikkuri politomoottorilla • Certifica que o corta-relva com motor de combustão • Βεβαιώνει ότι το χλοοκοπτικό με ενζινοκινητήρα • Prohlasuieme, že CA 484 - CAL 484 travní sekačka se spalovacím motorem model • Tčendab, et murunliduk sisepčlemismootoriga • Zaświadcza, że kosiarka trawy z silníkiem na paliwo • Tanúsítja, hogy a belsčégésú motorral rendelkező fúnyíró • Liudíja, kad CA 484 TR - CAL 484 TR žolės plovimo įrenginys su vidaus degimo motoru • Potrjuje, da je kosilnica za travo z motoriem na izgorevanje • potvrdzuje, že kosačka na trávu so spalovacim motorom • Apliecinām, ka zāles pļaujmašīna ar iekšdedzes dzinēju: Width of cut • Largeur de coupe • Schnittbreite • Largeur de corte • Skarbredd • Skærebredde • Leikkuualue • Largeur de corte • Filograc young • Širka záběru • Lőikelaius Engine • Moteur • Motor • Moto Tested by • Examiné par •Geprüft durch • Esaminato da • Gotest door • Provado por • Tested av • Testad av • Kontrolleret af •Testattu • Testado por • Πον εκεταστηκε απο • Zkoušeno • Testitud (SNCH) poolt • Sprawdzona przez • SNCH, 11 route de Luxembourg Bevizsgálta • Patikrinima atliko • Pregledal • Posúdená • Pārbaudīja: L-5230 SANDWEILER Conforms to the specifications of directives • Est conforme aux specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle direttive • Valdoet aan de specifikaties van de richtlinen • Es conforme con las especificaciones de las directivas • Spesifikasion i h.h. til direktiv • Uppfyller specifikationema i direktiven • Tilpasset specifikationeme i direktiv • On Yhdenmukainen eu-direktiivin asettaman vaatimuksen kansaa • 98/37/EFC Está Conforme as especificações da directiva • Είναι κατασκευασμένοσ συμθώνα με τα οσο ορζει η οδητια • Je ve shodě s požadavky směrnic • on vastavuses direktiividega • Jest zgodna ze specyfikacja zawarta w dyrektywach • 89/336/EEC ~ 93/68/EEC 2000/14/FC Procedur för utvärdering av konformitet : Conformity assessment procedure followed: ANNEX VI **BILAGA VI** La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité: ANNEX VI Fulat procedure under konformitetsvurderingen:...... BILAG VI Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:...,.... Suoritetut toimenpiteet yhdenmukaisuuden määrittelemiseksi:..... ANHANG VI LIITE VI Procedura seguita per la valutazione della conformità : ... ALLEGATO VI Procedimento observado para a avaliação da conformidade : ANEXO VI Gevolgde procedure voor de beoordeling van de overeensterming : BIJLAGE VI Διαδικασία που ακολουθήθηκε για τια την εκτίμηση της Procedimiento seguido para la evaluación de la conformidad: ANEXO VI Prosedyre for vurdering av samsvar : **VEDLEGG VI** Posouzení shody bylo provedeno podle : PŘÍLOHY VI Vastavuse määramiseks järgitud protseduur : LISA VI Śledzona procedura dla oceny zgodności : ZAŁĄCZNIK VI A szabványazonosság megállapításához követett eljárás : ... VI. MELLÉKLET Atitikimo įvertinimo procedūra pateikta:.... VI PRIEDE Postopek za oceno skladnosti : PRILOGA VI Pri posudzovaní zhody bola použítá nasledovná metoda : ... PRÍLOHA VI Par atbilstības pārbaudē izmantoto procedūru skatīt: VI PIELIKUMU Measured sound power level • Niveau de puissance acoustique mesuré • Gemessener Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica rilevato • Verhoogd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido abultado • Mált max steynivá • Uppmätt max bullernivå • Målt max støjniveau • Mitattu maksimimelutaso • Nivel de potencia sonora detectado • Σταθμη θορυβον συμψφνα με την εγγυηση Μετρημένο • Μěřená hladina akustického výkonu • Määratud helivõimsuse tase • 95 dB(A) Guaranteed sound power level • Niveau de puissance acoustique garanti • Garantierter Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica garantito • Gewaarborgd gelukisvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido garantizada • Garantert max stevnivà • Garanterad max bullemivà • Garanteret max steiniveau • Taattu maksimimelutaso • Nivel de potencia sonora garantido • Σταθμή θορυβον συμψόνα με την εγγυήοη • Zaručená hladina akustického výkonu • Garanteeritud helivõimsuse 96 dB(A) tase • Gwarantowany poziom mocy akustycznej • Garantáli zajteljesítmény szint • Garantáli zajteljesítmény szint • Zajamčena raven akustíčne moči • Zaručená úroveň akustičkého hluku • Garantáli zajteljesítmény szint • Garantáli zajteljesítmény szint • Garantáli zajteljesítmény szint • Zajamčena raven akustíčne moči • Zaručená úroveň akustičkého hluku • Garantáli zajteljesítmény szint • Zajamčena raven akustíčne moči • Zaručená úroveň akustíčkého hluku • Garantáli zajteljesítmény szint • Garantáli zajteljesítmény Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizados • Med referense til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Henvisning til harmoniserade standarder • Viite yhdenmukalsuus standardelhin • Referencias à normas harmonizedas • Αναψορα σε εναρμονισμένα πρότυνα • EN 836 - EN 292-2 EN 1033 - EN ISO 3767 Použité harmonizované normy • Viide kooskõlastatud normidele • W odniesieniu do norm harmonizujących • Hivatkozás a harmonizált szabványokra • Nuoroda i suderintus teisinius aktus • Sklic na usklajene predpise • Použíté harmonizačné EN ISO 14982 Sound pressure level at the ear measured in compliance with 81/1051/EEC • Niveau de pression sonore à l'oreille de l'utilisateur selon directive 81/1051/CEE • Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners gemâß 81/1051/EWG • Pressione acustica orecchio operatore in conformità alla 81/1051/CEE • Geluidsnivo voor de oren van de gebruiker overeenkomstig richtlijn 81/1051/EEC • Presión acústica en el oído del operador conforme a la 81/1051/EEC • Lydrykk ved operatørens ører i henhold til standard 81/1051/EEC • Ljudtryck vid operatörens öron i enlighet med standard 81/1051/EEC • Lydtrykket ved operatørens ører i henhold til standard 81/1051/EEC • Ilmanpaine operaattorin korvien kohdalla noudattaa standardia 81/1051/EEC • Pressão acústica nos ouvidos do operador em 83 dB(A) conformidade com a directriz 81/1051/EEC • Ακουστικη πιεση στο αυτι του χειριστη συμφωνα με 81/1051/EEC • Hladina akustického tlaku měřená podle 81/1051/EEC • Μūra surve operaatori kõrvale on vastavuses direktiiviga 81/1051/EEC • Ciśnienie akustyczne ucho operatora zgodnie z 81/1051/EWG • A kezelő fülénél mért zajnyomás a 81/1051/EGK-nak megfelelően • Akustinis slégis operatoriaus klausai atitinka 81/1051/EEB • Akustični pritisk na ušesa operatoria je skladen s predpisom 81/1051/CEE • Akustický tlak na sluchowy orgán obsluhy v zhode s nariadením 81/1051/EHS • Akustiskais spiediens operatora ausīs albiist 81/1051/CEE: Vibration level at the handle (EN 1033) • Niveau de vibrations sur le guidon (EN 1033) • Vibrationswert am oberen Führungsholm (EN 1033) • Valore delle vibrazioni sul manico (EN 1033) • Vibratiewaarde aan de handgreep (EN 1033) • Nivel de vibraciones en la maniia (EN 1033) • Vibrasionsverdien på håndtaket (EN 1033) • Handtagets vibrationsnivå (EN 1033) • Værdi for vibrationer målt på håndtaget (EN 1033) • Kahvaan kohdistuva tärinäarvo (EN 1033) • Valor das vibrações no guiador (EN 1033) • Tiμη δονησεων 13 m/s2 στη χειρολαβη (EN 1033) • Hladina vibrací na rukojeti (EN 1033) • Vibratsioonide tase kāepidemel (EN 1033) • Wartość wibracji na uchwycie (EN 1033) • Rezgési érték a markolaton (EN 1033) • Rankenos vibracjių vertė (EN 1033) • Vrednost vibracji na ročajų (EN Castelfranco Veneto (TV) - ITALY 01-09-2004 M. FERRARI (Managing Director) M. Rouss

Castelfranco Veneto (TV) - ITALY

EC DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE • EG - KONFORMITĀTSERKLĀRUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE • EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING • DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD . EU-SAMSVARSERKLÆRING . EU DEKLARATION AV MASKINSTANDARDISERING . EU - KONFORMITETSERKLÆRING . VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA • DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ • ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ • EMÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON ● DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WYMOGAMI EWG ● EGK SZABVÁNYAZONOSSÁGI NYILATKOZAT ● DECLARACIJA APIE ATITIKIMA EEB REIKALAVIMAMS • IZJAVA O SKLADNOSTI Z CEE • ES VYHLÁSENIE O ZHODE • CEE ATBILSTĪBAS DECLARĀCIJA The company • La sociéte • Die Firma • La società • Het bedriif • La sociedad • Firmaet • Företaget • Firmaet • Yritys • A sociedad • H groupsig • My, níže podepsaný • Úhing • Spólka • Alulirott Válialat • Bendrové • GGP ITALY SPA, Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco V.to (TV)-ITALY Družba • Sooločnosť • Uzněmums: Certify that the lawnmower, walk behind with combustion engine • Atteste que la tondeuse à gazon et a moteur combustion • Bestătigt daß der Rasenmäher mit Verbrennungsmotor • Attesta che il rasaerba con motore a combustione • Verklaart dat de gazonmaaier met verbrandingsmotor • Certifica que el cortacésped con motor de combustión • Sertifikat for gressklipper med forbrenningsmotor • Intropar att grasklipparen med forbrenningsmotor CA 484 - CAL 484 • Bekræfter at plæneklipperen med forbrændingsmotor • Ilmaisee, että ruohaleikkuri polttomoottorilla • Certifica que o corta-reiva com motor de combustão • Βεβαιώνει ότι το χλοοκοπτικό με ενζινοκινητήρα • Prohlašujeme, že travní sekačka se spalovacím motorem model • Tčendab, et muruniiduk sisepčlemismootoriga • Zaświadcza, że kosiarka trawy z silnikiem na paliwo • Tanúsítja, hogy a belsčégésű motorral rendelkező fűnyíró • Liudija, kad CA 484 TR - CAL 484 TR žolės pjovimo įrenginys su vidaus decimo motoru • Potriuje, da je kosilnica za travo z motoriem na izgorevanje • potvrdzuje, že kosačka na travu so spalovacim motorom • Apliecinām, ka zāles pļaujmašīna ar iekšdedzes dzinēju Width of cut • Largeur de coupe • Schnittbreite • Largura de corte • Thατος χοπης • Šifka záběnu • Lőikelaius 46 cm • Szerokość koszenia • Nvírási szélesség • Piovimo plotis • Širina reza • širkou kosenia • Plaušanas platums: Engine • Motor Tested by • Examiné par • Geprüft durch • Esaminato da • Gotest door • Provado por • Tested av • Testad av • Kontrolleret af • Testado por • Πον εκεταστηκε απο • Zkoušeno • Testitud (SNCH) poolt • Sprawdzona przez • SNCH, 11 route de Luxembourg L-5230 SANDWEILER Bevizsdálta ◆ Patikrinima atliko ◆ Pregledal ◆ Posúdená ◆ Pārþaudīja: Conforms to the specifications of directives • Est conforme aux specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle directive • Valdoet aan de specifikaties van de richtlinien • 98/37/EEC Es conforme con las especificaciones de las directivas • Spesifikasion i h.h. til directiv • Uppfyller specifikationema i directive • Tilpasset specifikationeme i directiv • On Yhdenmukainen eu-directiivin asettaman vaatimuksen kansaa • 89/336/EEC ~ 93/68/EEC Està Conforme as especificações da directiva • Ειναι κατασκευασμένοσ συμθώνα με τα οσα ορζει η οδητια • Je ve shodě s požadavky směmic • on vastavuses direktiividega • Jest zgodna ze specyfikacja zawarta w dyrektywach • 2000/14/EC ANNEX VI La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité: Procedur för utvärdering av konformitet : ... ,... Conformity assessment procedure followed: ANNEX VI **BILAGA VI** Fulgt procedure under konformitetsvurderingen: **BILAG VI** Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:....... ANHANG VI Suoritetut toimenoiteet vhdenmukaisuuden määrittelemiseksi:..... LIITE VI **BIJLAGE VI** Gevolade procedure voor de beoordeling van de overeenstemming : Procedura seguita per la valutazione della conformità : ... ALLEGATO VI Procedimento observado para a avaliação da conformidade : ANEXO VI **VEDLEGG VI** Διαδικασία που ακολουθήθηκε για τια την εκτίμηση της Procedimiento seguido para la evaluación de la conformidad : ANEXO VI Prosedvre for vurdering av samsvar: συμμόρφωσης:......ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ VI Posouzení shody bylo provedeno podle: PŘÍI OHY VI Vastavuse määramiseks järgitud protseduur: ...,......... LISA VI VI PRIEDE Śledzona procedura dla oceny zgodności : ZAŁĄCZNIK VI A szabványazonosság megállapításához követett eljárás : ... VI. MELLÉKLET Atitikimo ivertinimo procedura pateikta:.................. VI PIELIKUMU Postopek za oceno skladnosti : PRILOGA VI Pri posudzovaní zhody bola použitá nasledovná metóda:... PRÍLOHA VI Par atbilstības pārbaudē izmantoto procedūru skatīt : Measured sound power level • Niveau de puissance acoustique mesuré • Gemessener Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica rilevato • Verhoogd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido abultado • Målt max steynivå • Uppmātt max bullemivā • Māit max støjniveau • Mitattu maksimimelutaso • Nivel de potencia sonora detectado • Σταθμη θορυβον συμψφνα με την εγγυηση Μετρημένο • Měřená hladina akustického výkonu • Měžratud helivõimsuse tase • Stwierdzony | 95 dB(A) Guaranteed sound power level • Niveau de puissance acoustique garanti • Garantierter Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica garantilo • Gewaarborgd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido garantizada • Garantert max støyniyā • Garanterad max bullemiyà • Garanteret max støjniyeau • Taattu maksimimeiutaso • Nivel de potencia sonora garantido • Σταθμη θορυβον συμψφνα με την εγγνηση • Zaručená hladina akustického výkonu • Garanteeritud helivõimsuse tase 96 dB(A) Reference to harmonised standards • Réference aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizados • EN 836 - EN 292-2 Med referanse till overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Henvisning til harmoniserade standarder • Vilte yhdenmukalsuus standardelhin • Referencias à normas harmonizadas • Αναψορα σε εναρμονισμένα προτύνα • EN 1033 - EN ISO 3767 Použité harmonizované normy • Viide kooskólastatud normidele • W odniesieniu do norm harmonizujących • Hivatkozás a harmonizáit szabványokra • Nuoroda i suderintus teisinius aktus • Sklic na usklaiene predpise • Použité harmonizečné normy EN ISO 14982 Sound pressure level at the ear measured in compliance with 81/1051/EEC . Niveau de pression sonore à l'oreille de l'utilisateur selon directive 81/1051/CEE. Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners gemāß 81/1051/EWG. Pressione acustica orecchio operatore in conformità alla 81/1051/CEE • Geluidsnivo voor de oren van de gebruiker overeenkomstig richtlijn 81/1051/EEC • Ljudtryck vid operatörens öron i enlighet med standard 81/1051/EEC • Lydtrykket ved operatørens ører i henhold til standard 81/1051/EEC • Ilmanpaine operaattorin korvien kohdalla noudattaa standardia 81/1051/EEC • Pressão acústica nos ouvidos do operador em 83 dB(A) conformidade com a directriz 81/1051/EEC • Ακουστικη πιεση στο αυτι του χειριστη συμφωνα με 81/1051/EEC • Hladina akustického tlaku měřená podle 81/1051/EEC • Müra surve operaatori körvale on vastavuses direktiivíga 81/1051/EMÜ • Ciśnienie akustyczne ucho operatora zgodnie z 81/1051/EWG • A kezelő fülenét mért zajnyomás a 81/1051/EGK-nak megfelelően • Akustický tlak na stuchový orgán obsluhy v zhode s nariadením 81/1051/EHS • Akustiskais spiediens operatora ausīs atbilst 81/1051/CEE: Vibration level at the handle (EN 1033) • Niveau de vibrations sur le guidon (EN 1033) • Vibrationswert am oberen Führungsholm (EN 1033) • Valore delle vibrazioni sul manico (EN 1033) • Vibratiewaarde aan de handgreep (EN 1033) • Nive1 de vibraciones en la manija (EN 1033) • Vibrasjonsverdien på håndtaket (EN 1033) • Valor das vibracões no quiador (EN 1033) • Værdi for vibrationer måit på håndtaket (EN 1033) • Valor das vibracões no quiador (EN 1033) • Værdi for vibrationer måit på håndtaket (EN 1033) • Værdi for vibrationer måi 13 m/s2 χειρολαβη (EN 1033) • Hadina vibraci na rukojeti (EN 1033) • Vibratsioonide tase kăepidemei (EN 1033) • Vardnost vibraciju na uchwycie (EN 1033) • Rankenos vibraciju vertė (EN 1033) • Vrednost vibraciju na rukojeti (EN 1033) • Vrednost vibraciju na rukojeti (EN 1033) • Vrednost vibraciju vertė (EN 1033) • Vrednost vibraciju na rukojeti (EN 1033) • Vrednost vibraciju vertė (EN 1 P. TOSATO (Managing Director) Places Toronto

01-09-2005

Castelfranco Veneto (TV) - ITALY

EC DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE • EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE • EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING • DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD • EU-SAMSVARSERKLÆRING • EU DEKLARATION AV MASKINSTANDARDISERING • EU - KONFORMITETSERKLÆRING • VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA • DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ • ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ • EMŰ VASTAVUSDEKLARATSIOON • DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WYMOGAMI EWG • EGK SZABVÁNYAZONOSSÁGI NYILATKOZAT • DECLARACIJA APIE ATITIKIMA EEB REIKALAVIMAMS ● IZJAVA O SKLADNOSTI Z CEE ● ES VYHLÁSENIE O ZHODE ● CEE ATBILSTĪBAS DECLARĀCIJA The company • La sociéte • Die Firma • La sociétà • Het bedrijf • La sociedad • Firmaet • Företaget • Firmaet • Yritys • A sociedad • H sranpsig • My, nize podepsany • Ühing • Spólka • Alulirott Váliálat • Bendroyè • GGP ITALY SPA, Via del Lavoro, 6 Družba • Spoločnosť • Uznjēmums: 31033 Castelfranco V.to (TV)-ITALY Certify that the lawnmower, walk behind with combustion engine • Atteste que la fondeuse à gazon et a moleur combustion • Bestätigt daß der Rasenmäher mit Verbrennungsmotor • Attesta che il rasaerba con motore a combustione • Verklaart dat de gazonmaaier met verbrandingsmotor • Certifica que et cortacésped con motor de combustión • Sertifikat for gressklipper med forbrenningsmotor • Intygar att gräsklipparen med förbranningsmotor • Bekræfter at plænektlipperen med forbrændingsmotor • Ilmaisee, että ruohaleikkuri politomoottorilla • Certifica que o corta-relva com motor de combustão • Βεβαιώνει ότι το χλοοκοπτικό με ενζινοκινητήρα • Prohlašujeme, že CA 484 - CAL 484 travní sekačka se spalovacím motorem model • Tčendab, et murunliduk sisepčiemismootoriga • Zaświadcza, że kosiarka trawy z silnikiem na paliwo • Tanúsítja, hogy a belsčégésű motornal rendelkező fűnyíró • Ljudija, kad CA 484 TR - CAL 484 TR žolės pjovimo įrenginys su vidaus degimo motoru • Potriuje, da je kosilnica za travo z motorjem na izgorevanje • potvrdzuje, že kosačka na trávu so spajovacim motorom • Aptiecinām, ka zāles pļaujmašīna ar iekšdedzes dzinēju Width of cut . Largeur de coupe . Schnittbreite . Larghezza di taglio. Maaibreedte . Anchura de corte . Skiærebredde . Skiærebredde . Skærebredde . Leikkuualue . Largura de corte . Πλοτος χοπης . Šiřka záběru . Lőikelaius 46 cm Engine • Motor Tested by • Examiné par • Geprûft durch • Esaminato da • Gotest door • Provado por • Tested ay • Testad ay • Kontrolleret af • Testattu • Testado por • Πον εκετσοτηκές σπο • Zkoušeno • Testitud (SNCH) poolt • Sprawdzona przez • SNCH. 11 route de Luxemboura L-5230 SANDWEILER Conforms to the specifications of directives • Est conforme aux specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle directive • Valdoet aan de specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle directive • Valdoet aan de specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle directive • Valdoet aan de specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle directive • Valdoet aan de specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle directive • Valdoet aan de specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle directive • Valdoet aan de specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle directive • Valdoet aan de specifications de specifications de specification 98/37/EEC Es conforme con las especificaciones de las directivas • Spesifikasjon I h.h. til directiv • Uppfyller specifikationema I directiven • Tilpasset specifikationeme i directiv • On Yhdenmukainen eu-directivin asettaman vaatimuksen kansaa • 89/336/EEC ~ 93/68/EEC Està Conforme as especificações da directiva • Είναι κατασκευασμένοσ συμθώνα με τα όσο ορζει η οδητία • Je ve shode s požadavky směrnic • on vastavuses direktiividega • Jest zgodna ze specyfikacja zawarta w dyrektywach • 2000/14/EC Conformity assessment procedure followed:...... ANNEX VI Procedur för utvärdering av konformitet: **BILAGA VI** La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité: ANNEX VI Fulgt procedure under konformitetsvurderingen : BILAG VI Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:...... ANHANG VI Suoritetut toimenpiteet yhdenmukaisuuden määrittelemiseksi:..... LIITE VI Procedura seguita per la valutazione della conformità: ... ALLEGATO VI Procedimento observado para a avaliação da conformidade : ANEXO VI Gevolgde procedure voor de beoordeling van de overeenstemming : **BIJLAGE VI** Διαδικασία που ακολουθήθηκε για τια την εκτίμηση της Procedimiento seguido para la evaluación de la conformidad : ANEXO VI Prosedyre for vurdering av samsvar : **VEDLEGG VI** συμμόρφωσης:....... ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ VI PŘÍLOHY VI Posouzení shody bylo provedeno podle : Vastavuse määramiseks järgitud protseduur: LISA VI A szabványazonosság megállapításához követett eljárás: ... Śledzona procedura dla oceny zgodności : ZAŁĄCZNIK VI VI. MELLÉKLET Attikimo įvertinimo procedūra pateikta:..... VI PRIEDE Postopek za oceno skladnosti : PRILOGA VI Pri posudzovaní zhody bola použítá nasledovná metóda : ... PRÍLOHA VI VI PIELIKUMU Measured sound power level • Niveau de pulssance acoustique mesuré • Gemessener Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica rilevato • Verhoogd geluidsvermogensniveau • Nivel de potenzia de sonido abultado • Målt max støynivå • Uppmätt max bullemivá • Máit max støjníveau • Mitattu maksimimelulaso • Nivel de potencia sonora detectado • Σταθμή θορυβον συμψφνα με την εγγνηση Μετρημένο • Mērená hladina akustického výkonu • Měřená hladina Guaranteed sound power level • Niveau de puissance acoustique garanti • Garantierter Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica garantito • Gewaarborgd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido garantizada • Garantert max støyniva • Garanterad max bullemiva • Garanteret max støjniveau • Taattu maksimimelutaso • Nivel de potencia sonora garantido • Σταθμη θορυβον συμψφνο με την εγγυηση • Zaručená hladina akustického výkonu • Garanteentud helivõimsuse tase | 96 dB(A) Gwarantowany poziom mocy akustycznei • Garantátt zaiteliesítmény szint • Garantátt zaiteliesítmény szint • Zajamčena raven akustične moči • Zaručená úroveň akustičkého hluku • Garantátt zaiteliesítmény szint • Garantátt zaiteliesítmény szint • Carantátt zaiteliesítmény szi Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmoniseirte Normen • Réference to harmonizate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Reference a standards armonizados • EN 836 - EN 292-2 Med referanse til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Henvisning til harmoniserad standarder • Viite yhdenmukalsuus standardelhin • Referencias à normas harmonizedas • Αναψορα σε εναρμογισμένα προτυγα • EN 1033 - EN ISO 3767 Použité harmonizované normy • Viide kooskôlastatud normklete • W odnitesleniu do norm harmonizujących • Hivatkozás a harmonizáti szabványokra • Nuoroda i suderintus teisinius aktus • Sklic na usklajene predpíse • Použité harmonizačné normy EN ISO 14982 Atsauce uz saskaņotām normām: Sound pressure level at the ear measured in compliance with 81/1051/EEC • Niveau de pression sonore à l'oreille de l'utilisateur selon directive 81/1051/CEE • Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners gemäß 81/1051/EWG • Pressione acustica precchio operatione in conformità alla 81/1051/CEE • Geluidsnivo voor de oren van de gebruiker overeenkomstig richtlijn 81/1051/EEC • Lyudtryck vid operatörens öron i enlighet med standard 81/1051/EEC • Lydrykket ved operatørens ører i henhold til standard 81/1051/EEC • Ilmanpaine operationn korvien kohdalla noudattaa standardia 81/1051/EEC • Pressão acústica nos ouvidos do operator em 84 dB(A) conformidade com a directriz 81/1051/EEC • Aκουστικη πιεση στο αυτι του χειριστη συμφωνα με 81/1051/EEC • Hladina akustického tlaku měřená podle 81/1051/EEC • Mūra surve operaatori körvale on vastavuses direktiiviga 81/1051/EMÛ • Ciśnienie akustwozne ucho operatora zgodnie z 81/1051/EWG • A kezelő fülénét mért zajnyomás a 81/1051/EGK-nak megfelelően • Akustinis slègis operatoriaus klausai atitinka 81/1051/EEB • Akustični pritisk na ušesa operateria je skladen s predpisom 81/1051/CEE • Akustický tlak na sluchovy orgán obsluhy v zhode s nariadením 81/1051/EHS • Akustiskals spiediens operatora ausīs atbilst 81/1051/CEE: Vibration level at the handle (EN 1033) • Niveau de vibrations sur le guidon (EN 1033) • Vibrationswert am oberen Führungsholm (EN 1033) • Valore delle vibrazioni sul manico (EN 1033) • Vibratiewaarde aan de handgreep (EN 1033) • Nivel de vibraciones en la manija (EN 1033) • Vibrasionsverdien på håndtaket (EN 1033) • Handtagets vibrationsnivå (EN 1033) • Turn δονησεων στη 11 m/s² χειρολοβη (EN 1033) • Hladina vibraci na rukojeti (EN 1033) • Vibralsioonide tase kăepidemel (EN 1033) • Wartość wibracii na uchwycie (EN 1033) • Rankenos vibracii u vertė (EN 1033) • Vrednost vibracii na ročaju (EN 1033)

01-09-2005

P. TOSATO (Managing Director) finan Tosato

EC DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFQRMITÉ CE • EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE • EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING • DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD ● EU-SAMSVARSERKLÆRING ● EU DEKLARATION AV MASKINSTANDARDISERING ● EU -- KONFORMITETSERKLÆRING ● VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA • DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ • ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ • EMŰ VASTAVUSDEKLARATSIOON ◆ DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WYMOGAMI EWG ◆ EGK SZABYÁNYAZONOSSÁGI NYILATKOZAT ◆ DECLARACIJA APIE ATITIKIMA EEB REIKALAVIMAMS ◆ IZJAVA O SKLADNOSTI Z CEE ◆ ES VYHLÁSENIE O ZHODE ◆ CEE ATBILSTĪBAS DECLARĀCIJA The company • La sociéte • Die Firma • La sociétà • Het bedrijf • La sociedad • Firmaet • Foretaget • Firmaet • Yritys • A sociedad • H εταιρεία • My, níže podepsaný • Ühing • Spólka • Alulirott Vállalat • Bendrové • GGP ITALY SPA, Via del Lavoro, 6 Družba • Spoločnosť • Uznjēmums : 31033 Castelfranco V.to (TV)-ITALY Certify that the lawnmower, walk behind with combustion engine • Atteste que la tondeuse à gazon et a moteur combustion • Bestätigt daß der Rasenmähar mit Verbrennungsmotor • Attesta che il rasaerba con motore a CA 534 - CAL 534 combustione • Verklaart dat de gazonmaaier met verbrandingsmotor • Certifica que el cortacésped con motor de combustión • Sertifikat for gressklipper med forbrenningsmotor • Intygar att gräsklipparen med forbrenningsmotor • Intygar att gräsklippa CA 534 TR - CAL 534 TR Bekræfter at plæneklipperen med forbrændingsmotor • Ilmaisee, ettå ruohaleikkuri politomoottorilla • Certifica que o corta-relva com motor de combustão • Βεβακώνει ότι το χλοοκοτιτικό με ενζινοκινητήρα • Prohlašujeme, že CA 534 TR/E - CAL 534 TR/E travní sekačka se spalovacím motorem model • Tčendab, et muruniiduk sisepčlemismootoriga • Zaświadcza, że kosiarka travy z silnikiem na paliwo • Tanúsítja, hogy a belsčégésű motorral rendelkező fűnyíró • Liudija, kad CA 534 TR 4S - CAL 534 TR 4S žolės pjovimo irenginys su vidaus degimo motoru • Potriuje, da je kosilnica za travo z motoriem na izgorevanje • potvrdzuje, že kosačka na travu so spajovacim motorom • Apliecinām, ka zāles plaujmašīna ar iekšdedzes dzinēju CA 534 TR/E 4S - CAL 534 TR/E 4S Width of cut • Largeur de coupe • Schnittbreite • Largueza di taglico Maaibreedte • Anchura de corte • Skiærebredde • Skærebredde • Skærebredde • Skærebredde • Skærebredde • Largura de corte • Πλατος γοπτις • Šiñka záběru • Lőikelaius 51 cm Engine • Motor Tested by • Examiné par • Geprüft durch • Esaminato da • Gotest door • Provado por • Tested av • Testad av • Kontrolleret af • Testattu • Testado por • Πον εζεταστηκε σπο • Zkoušeno • Testitud (SNCH) poolt • Sprawdzona przez • SNCH, 11 route de Luxembourg L-5230 SANDWEILER Conforms to the specifications of directives • Est conforme aux specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle directive • Valdoet aan de specificaties van de richtlinien • 98/37/EEC Es conforme con las especificaciones de las directivas • Spesifikasion i h.h. til directiv • Uppfyller specifikationerna i directiven • Tilpasset specifikationerne i directiv • On Yhdenmukainen eu-directivin asettaman vaatimuksen kansaa • 89/336/EEC - 93/68/EEC Està Conforme as especificações da directiva • Είναι κατασκευασμένοσ συμθώνα με τα όσα ορζει η οδητια • Je ve shodě s požadavky směrnic • on vastavuses direktiividega • Jest zgodna ze specyfikacją zawartą w dyrektywach • 2000/14/EC Conformity assessment procedure followed: ANNEX VI Procedur för utvärdering av konformitet : **BILAGA VI** La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité: ANNEX VI ANHANG VI Fulgt procedure under konformitetsvurderingen : BILAG VI Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren: Suoritetut toimenniteet yhdenmukaisuuden määrittelemiseksi: LIITE VI Procedura seguita per la valutazione della conformità: ... ALLEGATO VI Procedimento observado para a avaliação da conformidade : ANEXO VI Gevolade procedure voor de beoordeling van de overeenstemming : **BIJLAGE VI** ANEXO VI Διαδικασία που ακολουθήθηκε για τια την εκτίμηση της Procedimiento seguido para la evaluación de la conformidad : Prosedyre for vurdering av samsvar : **VEDLEGG VI** PŘÍLOHY VI Posouzení shody bylo provedeno podle : Vastavuse määramiseks järgitud protseduur : LISA VI Śledzona procedura dla oceny zgodności : ZAŁĄCZNIK VI A szabványazonosság megállapításához követett eljárás: ... VI. MELLÉKLET Atitikimo įvertinimo procedūra pateikta:..... VI PRIEDE Postopek za oceno skladnosti : PRILOGA VI Pri posudzovaní zhody bola použítá nasledovná metóda : ... PRÍLOHA VI Par atbilstības pārbaudē izmantoto procedūru skatīt: VI PIELIKUMU Measured sound power level • Niveau de puissance acoustique mesuré • Gemessener Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica rilevato • Verhoogd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido abultado • Mâlt max stavnivă • Uppmätt max bullernivå • Målt max stejniveau • Milattu maksimimelutaso • Nivel de potencia sonora detectado • Στοθμή θορυβον συμψφνα με την εγγυηση Μετρημένο • Měřená hladina akustického výkonu • Måāratud helivõimsuse tase • Stwierdzony 99 dB(A) poziom mocy akustycznej • Mert zaitelies/limeny szint • Nustatytas akustinés galios lygmug • Izmerjena raven akustične moči • Zistená úroveň akustičkého hluku • Konstatějamais trokšna līmenis: Guaranteed sound power level • Niveau de puissance acoustique paranti • Garantierter Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica garantito • Gewaarborgd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido garantizada • Garantert max støvnivå • Garanterad max bullemivå • Garanteret max størniveau • Taattu maksimimelutaso • Nivel de potencia sonora garantido • Σταθμη θορμβον συμμφνο με την εγγότηση • Zaručená hladina akustického výkonu • Garanteeritud helivõimsuse tase 100 dB(A) • Gwarantowany poziom mocy akustycznej • Garantált zajteljesítmény szint • Garantált zajteljesítmény szint • Garantált zajteljesítmény szint • Zajamčena raven akustične moči • Zaručená úroveň akustičkého hluku • Garantált zajteljesítmény szint • Garantált zajteljesítmény szint • Garantált zajteljesítmény szint • Zajamčena raven akustične moči • Zaručená úroveň akustičkého hluku • Garantált zajteljesítmény szint • Garantált zajteljesítmény szint • Zajamčena raven akustične moči • Zaručená úroveň akustičkého hluku • Garantált zajteljesítmény szint • Garantált zajteljesítmény szint • Zajamčena raven akustične moči • Zaručená úroveň akustične moči • Zaruče Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizados • EN 836 - EN 292-2 Med referanse til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Henvisnino til harmoniserades • Ville videnmukalsuus standardelhin • Referencias à normas harmonizadas • Avguegg as evapuovigieva moonuva EN 1033 - EN ISO 3767 Použíté harmonizované normy • Viide kooskõlastatud normídele • W odniesieniu do norm harmonizulacych • Hivatkozás a harmonizált szabványokra • Nuoroda i suderintus telsinius aktus • Sklic na usklajene predpise • Použíté harmonizačné normy EN ISO 14982 Atsauce uz saskaņotām normām: Sound pressure level at the ear measured in compliance with 81/1051/EEC • Niveau de pression sonore à l'oreille de l'utilisateur selon directive 81/1051/CEE • Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners gemäß 81/1051/EWG • Pressione acustica precchio operatore In conformità alla 81/1051/CEE • Geluidsnivo voor de oren van de gebruiker overeenkomstig richtlijn 81/1051/EEC • Presión acústica en el oído del operador conforme a la 81/1051/EEC • Lydtrykk ved operatorens ører i henhold til standard 81/1051/EEC • Liudtryck vid operatörens öron i enlighet med standard 81/1051/EEC • Lydtrykket ved operatørens ører i henhold til standard 81/1051/EEC • Ilmanpaine operaattorin korvien kohdalla noudattaa standardia 81/1051/EEC • Pressão acústica nos ouvidos do operatørens 87 dB(A) conformidade com a directriz 81/1051/EEC • Ακουστικη πίεση στο αυτι του χειριστη συμφωνα με 81/1051/EEC • Hladina akustického tlaku měřená podle 81/1051/ΕΕC • Μῦτα surve operaatori körvale on vastavuses direktiivìqa 81/1051/ΕΜՍ • Ciśnienie akustyczne ucho operatoria zgodnie z 81/1051/EWG • A kezelő fülénét mért zajnyomás a 81/1051/EGK-nak megfelelően • Akustinis slegis operatoriaus klausal atitinka 81/1051/EEB • Akustiční prítisk na ušesa operatoria je skladen s predpísom 81/1051/CEE • Akustický tlak na

Castelfranco Veneto (TV) - ITALY

01-09-2005

sluchový orgán obsluhy v zhode s nariadením 81/1051/EHS • Akustiskais spiediens operatora ausīs atbilst 81/1051/CEE: Vibration level at the handle (EN 1033) • Niveau de vibrations sur le guidon (EN 1033) • Vibrationswert am oberen Führungsholm (EN 1033) • Valore delle vibrazioni sui manico (EN 1033) • Vibratiewaarde aan de handgreep (EN 1033) • Nivel de vibraciones en la manija (EN 1033) • Vibrasjonsverdien på håndtaket (EN 1033) • Valor das vibrações no guiador (EN 1033) • Værdi for vibrationer målt på håndtaget (EN 1033) • Valor das vibrações no guiador (EN 1033) • Valor das vibrações no guiador (EN 1033) • Værdi for vibrationer målt på håndtaget (EN 1033) • Valor das vibrações no guiador (EN 1033) • Værdi for vibrationer målt på håndtaget (EN χειρολοβη (EN 1033) • Hladina vibraci na rukojeti (EN 1033) • Vibratsioonide tase käepidemel (EN 1033) • Vardnost vibraciji na uchwycle (EN 1033) • Rankenos vibraciju vertė (EN 1033) • Vrednost vibraciju na ročaju (EN 1033) Úroveň vibrácií na rukovať (EN 1033) • Roktura vibráciias līmenis (EN 1033) ;

P. TOSATO (Managing Director) Places Teneto



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16 Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2 Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11 www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €